



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3724
13 December 1996

CHINESE

第三七二四次会议逐字记录

1996年12月13日星期五,上午11时15分
在纽约总部举行

主 席: 富尔奇先生

成员国: 博茨瓦纳

智利

中国

埃及

法国

德国

几内亚比绍

洪都拉斯

印度尼西亚

波兰

大韩民国

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

(意大利)

勒格瓦伊拉先生

索马维亚先生

何亚非先生

阿瓦德先生

拉德苏先生

艾特尔先生

卡布拉尔先生

马丁内斯·布兰科先生

维斯努穆尔蒂先生

弗洛索维兹斯先生

朴先生

拉夫罗夫先生

约翰·韦斯顿爵士

英德弗思先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

上午11时15分开会

通过议程

议程通过。

塔吉克斯坦和塔吉克—阿富汗边境的局势

秘书长关于塔吉克斯坦局势的报告(S/1996/1010)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了塔吉克斯坦常驻代表的信,他在信中要求邀请他参加对安理会这个议程项目的讨论。根据惯例并征得安理会同意,我提议按照《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这位代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,阿利莫夫先生(塔吉克斯坦)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于塔吉克斯坦局势的报告,即文件S/1996/1010。安理会成员面前还有文件S/1996/1039,其中载有安理会在事先磋商过程中拟定的一项决议草案案文。

我要提请安理会成员注意文件S/1996/1003,其中载有1996年12月4日塔吉克斯坦常驻联合国代表给秘书长的信的案文。

我名单上第一位发言者是塔吉克斯坦代表,我现在请他发言。

阿利莫夫先生(塔吉克斯坦)(以俄语发言):主席先生,首先,请允许我衷心欢迎你担任不久将成为历史的1996年最后一个月的安全理事会主席,并向你表达塔吉克斯坦共和国代表团对你和你这一责任重大职务的前任印度尼西亚常驻代表维斯努穆

尔蒂大使最真诚的敬意。

我国代表团对联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯—加利先生对安全理事会提交关于塔吉克斯坦局势的全面和客观报告及其所载的各项结论和建议向他表示感谢。塔吉克斯坦政府和人民在此全面解决冲突、建立民间和平与社会和睦、以及建立独立民主国家的努力中,一直得到国际社会的无私援助与支持。

请允许我代表塔吉克斯坦共和国总统埃莫马利·拉赫莫诺夫先生 和我国政府向联合国及其专门机构深表感谢,它们在此非常困难的时刻一贯关注和支持塔吉克斯坦人民。我们还非常高度地评价各区域组织和国际组织、特别是欧洲安全与合作组织(欧安组织)、伊斯兰会议组织以及作为塔吉克人会谈观察员的各国所作的重要贡献。

我们还要向俄罗斯联邦表示感谢,该国目前正为和平进程作出重大贡献,并为共同捍卫塔吉克斯坦国家边界提供大量人道主义援助和决定性支持,从而构成集体维持和平部队的核心。众所周知,这些部队还包括来自乌兹别克斯坦、哈萨克斯坦和吉尔吉斯斯坦的军事分队,这些分队正在执行防止开放独立国家共同体南部边界的困难任务。这个任务仍很紧迫,因为据认为塔吉克--阿富汗边界沿线的局势很紧张,塔吉克武装反对派的不妥协派系所组成的包括相当多的外国雇佣军的战士小组经常试图从阿富汗领土进入塔吉克斯坦。他们携带着关于针对俄国军事人员和和平人口的进一步恐怖主义行动的计划,造成恐惧,暴力和死亡。今天,他们上一次在基尔加塔尔加尔姆、科姆索拉巴德、塔韦尔达拉和杜尚比的背叛行动所留下的犯罪痕迹仍然可见。我们看到,反对派的不妥协派系怎样继续依靠武装冲突、恐怖和暴力行动,不断违反《德黑兰协议》和各项阿什哈巴德国协议。

此外,从这些行动来看,联合塔吉克人反对派领导人不仅认为在联合国主持下的谈判过程中达成的协议是不可接受的,而且认为那些目的是在我国的某些区域建立互谅,和平与和诣的协议也是不可接受的。否则我们怎样解释他们对1996年9月16日签署的卡拉特金协议的破坏?该协议生效期有75天,导致卡拉特金山谷的局势的实质

性改善,但它最终还是遭到反复无常的反对派的破坏。

我们的印象是,不是所有的联合塔吉克人反对派的领导人都有充分的意志或道义愿望来负责任地承诺只通过政治手段采取行动并遵循和平进程的途径。塔吉克斯坦总统则坚定地致力于寻求政治解决冲突的有效方案。他已多次证明了他的诚意。根据他的指示,一个高级政府代表团表现了宽容和灵活性,在与解决冲突有关的几个非常重要的问题上采取了开放立场,甚至在为实现和平而寻求合理的妥协方面作出让步。在联合委员会的工作中,以及在德黑兰的专家会议上起草由塔吉克斯坦共和国总统和联合塔吉克人反对派领导人签字的协议草案时,都表现了这种灵活态度。

在过去几天中,我国政府表现了为在塔吉克斯坦的领土上实现社会和平并为此达成一项协议的特别决心。众所周知,在1996年12月10日和11日,在阿富汗伊斯兰共和国的北部省份之一,通过联合国秘书长特别代表的调解,在塔吉克斯坦共和国总统与联合塔吉克人反对派领导人之间举行了一次会晤。此外,埃莫马利·拉赫莫诺夫先生在没有任何个人安全保障,也没有先决条件的情况下参加了会谈。他的动机是实现以下目标:以和平方式解决塔吉克的内部冲突。通过这次会晤,塔吉克斯坦共和国总统拉赫莫诺夫先生和联合塔吉克反对派领导人阿卜杜洛·努里先生就解决冲突地区的军事和政治局势通过了一项声明和议定书。特别代表格尔德·迪特里克·梅林姆先生也签署了这些文件。出席签字仪式的还有阿富汗伊斯兰国总统布尔汉丁·拉巴尼先生,后者为组织会议提供了便利并进行了斡旋。

根据这个联合声明,今年12月19日在莫斯科制定了计划,以便在塔吉克斯坦总统与联合塔吉克人反对派领导人之间举行下一次会议。在那里计划就对塔吉克人民的命运关系重大的广泛问题进行实质性讨论,并签署将为朝着民族和解的方向取得有力进展打下坚实的基础的协议。

众所周知,在这个会议上还就在12月12日零点恢复停火制订达成了协议。政府部队严格遵照总统在这个问题上的指令在指定时间停止了敌对行动令人遗憾的是,此前曾参与攻击加尔姆的武装反对派分遣队无视和平协议,在加尔姆机场地区开始

对政府部队进行更激烈的攻击,导致人员死伤。共和国内务部特别营勇敢继续抵挡反对派战士的袭击。

为了澄清这种单方面违反关于解决冲突地区的军事和政治局势的议定书的情况,组成了一个特别委员会,包括反对派、联合国塔吉克斯坦观察团和政府的代表。我们清楚地认识到,通往塔吉克斯坦的和平的道路不是一条高速公路,而是一条危险的曲折山路,旁边随时会意外地出现深渊。尽管如此,我国政府有力量,耐力和耐心继续走这条漫长而艰难的道路以实现它们确定的目标。在这条困难的道路上,能够经常感到朋友们的援助和支持是很重要的。

在这方面,我们欢迎联塔观察团活动并希望,在那次我们感到遗憾的众所周知的事件后,将在核查已达成的协议的遵守情况方面进行有成果和认真的合作,在这方面、我想特别强调,我国政府非常认真地对待它根据东道国协议所承担的各项义务,特别是提到确保联塔观察团人员的安全和活动自由的部分。我们还认识到,只有各方严格遵守所签订的协议的精神和文字,才能产生真正的政治成果并将期待已久的和平常到塔吉克土地上。塔吉克政府将继续和始终一贯地遵循和平进程的途径,这个进程从一开始就建立在以下根本原则的基础上:只能通过政治方式来解决这场冲突。

内战留下的创伤将会长久存在。为治愈这种创伤,在5年前获得独立的塔吉克斯坦人民正在建立一个新的民间社会并期待着一个更有组织和更公正的世界。正是这种希望和信念激励着我国政府的努力。我国政府在过渡时期的困难条件下,在承担着内战后果的沉重负担的情况下,正在解决使我们继承的高度中央集权的经济转变为一种市场经济所涉及的复杂问题。

我们感谢世界银行和国际货币基金组织(货币基金组织)支持我们在长期重建塔吉克斯坦方面作出的努力。我们希望,鉴于我国的需要日益增加长,这些有声望的国际金融组织将继续根据我国的日益增长的需要提供援助,并协助我们实施我国政府的在塔吉克斯坦建立一个市场经济并将国家经济纳入世界贸易和经济体系的计划。

我国政府高度评价联合国机构间特派团所做的工作,根据秘书长的倡议,评估塔吉克斯坦目前的人道主义局势。同时我们希望会员国响应联合国机构间呼吁,帮助向人口中最薄弱阶层提供紧急援助,特别是在受武装冲突之害的那些地区。

安全理事会今天必须解决联塔观察团的未来问题,联塔观察团人员目前正在困难,有时甚至是有生命危险的情况下执行其复杂的任务。我必须指出,我国政府高度评价联塔观察团的多方面和非常有用的活动,特别是观察团团长,秘书长塔吉克斯坦特别代表格尔德·迪特里克·梅林姆先生,他已对塔吉克间冲突的和平解决作出很重要的贡献。

我国政府对实现局势的政治解决和在我国建立和平与文人协定充满信心,目前正同协助实现这一目标的联合国塔吉克观察团密切合作,还必须指出,对我国来说,联塔观察团人员代表着整个联合国、联合国在地球上维持和平的努力和人道主义活动。因此,安全理事会延长联塔观察员任务期限的决定将得到塔吉克斯坦真心诚意的欢迎。很清楚,这项决定将在塔吉克社会引起积极的反应,并将使联合国能在今后的和平进程中充当公正的调解者,提供斡旋,不论如何困难。

主席(以英语发言):我感谢塔吉克斯坦常驻代表对我讲的客气话。

我理解安理会现在准备着手对安理会面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我先请俄罗斯联邦常驻代表发言,他要在表决前发言。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):安全理事会已就我们面前的决议草案达成的协商一致非常重要。决议草案反映了安理会成员对塔吉克斯坦局势最近因反对派在加尔姆地区的攻势而严重恶化,及塔吉克间会谈自今年7月以来,因反对派领导人的非建设性政策而继续陷于僵局的情况,深感关切。

俄罗斯联邦坚决谴责发生在杜尚别针对和平居民、独立国家联合体(独联体)集体维持和平部队的军事人员和俄罗斯边界部队的恐怖主义行径。它也谴责政府人员和反对派战士严重虐待联合国观察员。

决议草案迫切呼吁双方为联合国塔吉克斯坦观察团(联塔观察团)的活动创造一切必要条件,他们的活动是稳定的一个重要因素。安理会成员非常重视延长该团的任务期限。

我们注意到塔吉克斯坦代表的发言,他肯定了只用政治办法解决这场冲突的决心。我们坚信,只有拒绝以武力解决塔吉克斯坦问题,真诚地执行双方已作出的承诺,并且准备相互让步和妥协,才能取得通过谈判进程实现冲突解决必不可少的进展。

我们欢迎12月10日-11日塔吉克斯坦共和国总统拉赫莫诺夫和反对派领袖努里先生会谈时所达成的关于解决冲突地区军事--政治局势的议定书和其他的协定。我们注意到,这次会议因为一架载有一个塔吉克反对派的代表团的联合国飞机被塔利班迫降而受到破坏。我们坚决谴责这一可耻的行动。

关于拉赫莫诺夫先生和努里先生间会谈所达成的协定,我们认为执行的可能性很大。就我国而言,俄罗斯联邦将全面帮助拉赫莫诺夫总统和反对派领袖努里先生12月19日在莫斯科举行一次新的会谈。

通过支持秘书长塔吉克斯坦特别代表的崇高努力,俄罗斯作为塔吉克间谈判的一个观察团打算进一步全面加强同联合国的合作,争取解决冲突。

主席(以英语发言):我现在把文件S/1996/1039中的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 博茨瓦纳、智利、中国、埃及、法国、德国、几内亚比绍、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、波兰、大韩民国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以英语发言):15票赞成。决议草案被一致通过,成为第1089(1996)号决议。

安全理事会就此结束现阶段对此议程项目的审议。

上午11时35分散会